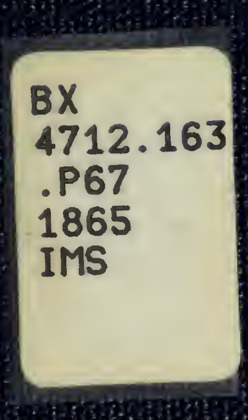

BX
4712.163
.P67
1865
IMS


The Institute of Mediaeval Studies
LIBRARY
Toronto, Ontario

АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ ТОМЪ

О ПРАЗДНОВАНІИ ПАСХИ.

1595 года.

Перев. Архим. Порфирія Успенскаго.



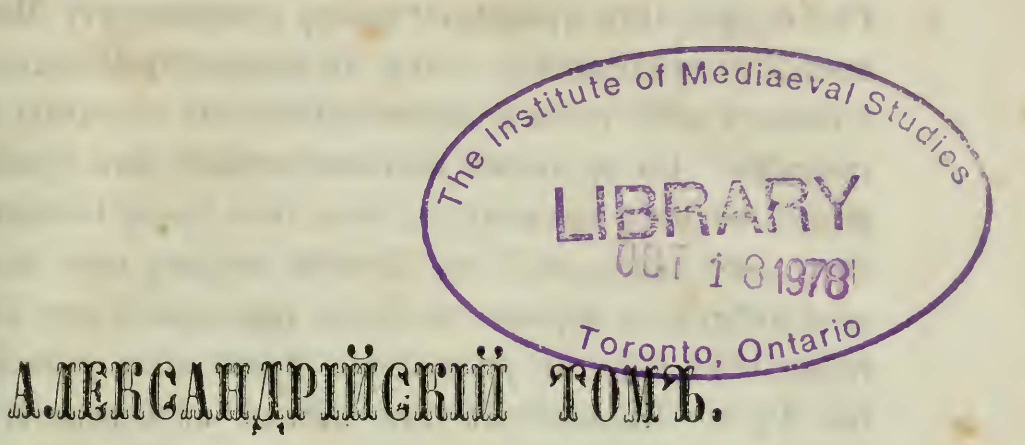


КІЕВЪ.

Въ типографіи Кіевопечерской Лавры.

1865.

(Изъ Трудовъ Кіевской Духовной Академіи.)



АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ ТОМЪ.

О ПРАЗДНОВАНІИ ПАСХИ

1595 года.

Переведенъ съ греческаго архимандритомъ Порфиріемъ Успенскимъ.

Не задолго предъ учрежденіемъ патріаршества въ Россіи, римскому папѣ Григорію XIII угодно было, вмѣсто древней пасхаліи, утвержденной на первомъ вселенскомъ соборѣ, принять новую на основаніи новыхъ вычисленій астрономическихъ. Это нововведеніе встревожило востокъ, и, вѣроятно, нашъ сѣверъ. Восточные отцы видѣли въ нѣмъ дальнѣйшее уклоненіе римской церкви отъ православно-каѳолической, и на соборѣ цареградскомъ опредѣлили не принимать новаго мѣсяцеслова папы Григорія, и твердо держаться правилъ апостольскихъ и собора никейскаго, [1]) которыми установлено однажды навсегда празднованіе пасхи между извѣстными днями Марта и Апрѣля. Въ Цареградѣ составленъ былъ такъ называемый соборный томъ о семъ дѣлѣ. Тогда въ Александріи святительствовалъ

---

1) Опредѣленіе сего собора касательно празднованія пасхи находится не въ числѣ правилъ, а въ Дѣяніяхъ его.

Сильвестръ. Онъ приказалъ своему архимандриту Мелетію написать разсужденіе объ этомъ же предметѣ. Мелетій написалъ и назвалъ оное томомъ александрійскимъ въ отличіе отъ цареградскаго. По труднымъ обстоятельствамъ того времени Сильвестръ не могъ представить сего тома царю Ѳеодору Іоанновичу. Уже преемникъ его Мелетій послалъ ему это твореніе свое вмѣстѣ съ другими книгами, при письмѣ отъ 12-го Сентября 1594 года, въ утвержденіе православія у насъ на святой Руси.—Предлагаемъ это письмо въ переводѣ, а самый томъ о пасхѣ—въ видѣ краткаго извлеченія.

Мелетій, Божію милостію, папа и патріархъ великаго града Александріи и судія вселенной: Ѳеодору благочестивѣйшему и православнѣйшему царю московскому и самодержцу всея Россіи, побѣдителю присудителю памятниковъ побѣдныхъ[1]), всегда Августу, сыну и владыкѣ вожделеннѣйшему о Господѣ, благодать, милость и побѣда на враги отъ Господа и Бога и Спаса нашего Іисуса Христа.

Благочестивѣйшій самодержецъ! Многообразно обуревалась и обуревается церковь Божія, будучи побораема то—въ догматахъ, то—въ преданіяхъ отеческихъ, способствующихъ къ благочестію. И второе преобореніе наравнѣ съ первымъ рушитъ церковь. А то и другое производитъ врагъ истины, жадно назирающій неопытность, и ухитряющійся расторгнуть миръ церкви. Посему пастырямъ должно бодрствовать и противодѣйствовать вторженію золъ. И дѣйствительно восточные отцы, какъ только огласилось предпринятое римскою церковію такъ называемое исправленіе Пасхаліи, собрались въ Констан-

---

[1]) Τροπαιούχῳ.

тинѣ—градѣ и опредѣлили твердо держаться преданія отцовъ. Тогда приснопоминаемый патріархъ александрійскій Сильвестръ, державшій насъ въ Константинополѣ ходатаемъ по дѣламъ своего престола, вызвалъ насъ оттуда и удостоилъ, чтобы и мы написали что-нибудь объ этомъ предметѣ. Возвратившись, мы предварительно писали въ Римъ, доказывая, сколь здравомысленно совершать пасху по правилу св. отцовъ, и прося не увеличивать разгласія церквей. Когда же римляне отписали намъ, что они не безъ благоразумія разсудили о пасхѣ, предлагая, какъ неопровержимое доказательство, то, *что они не безъ благоразумія разсудили*: тогда старецъ потребовалъ отъ насъ письменнаго разъясненія сего предмета. Мы послушались его достодолжно и написали томъ подъ названіемъ: александрійскій, въ отличіе отъ соборнаго тома, составленнаго въ Константинополѣ о томъ же предметѣ. Поелику же тогда при всемъ стараніи мы не могли поднести его твоей царственности; то посылаемъ его нынѣ, отъ апостольскаго престола, вмѣстѣ съ нѣкоторыми другими твореніями о православіи. И мы справедливо поступаемъ, предоставляя охраненіе православія и благочестія тебѣ, Богомъ поставленному благовѣрному самодержцу православія. Ты же, самодержавнѣйшій, блюди православіе и благочестіе, произволяя угодить великому Богу и Всецарю, Котораго благодать и милость да хранитъ твое благочестивое и благоденственное величество аминь.

Въ Египтѣ. Сентября 12-го 7102/1594 лѣта отъ созданія міра.

Александрійскій томъ о пасхѣ начинается словами Василія Великаго: «если бы мы довольствовались отеческими догматами и преданіями, и простою не пытливою вѣрою апостоловъ; то не нуждались бы въ разсужденіяхъ.» Эту мысль развиваетъ Мелетій, и между прочимъ говоритъ, что «всѣ раздѣленія, ереси, смуты церкви, или нововведенія, суть порожденія людей тщеславныхъ. Сей-то худый навыкъ человѣческаго тщеславія предъосуждалъ Богъ, когда говорилъ въ св. Писаніи: *вопроси отца твоего, и возвѣститъ тебѣ, старѣйшинъ твоихъ и скажутъ тебѣ.* Если бы Арій вопросилъ отцовъ своихъ; то не отвергнулъ бы божество Сына. Если бы Македоній вопросилъ старшихъ; то не унизилъ бы Святаго Духа.»—Упомянувъ подобнымъ образомъ о Несторіи, Діоскорѣ и о прочихъ еретикахъ, сочинитель переходитъ къ введенію новой пасхаліи, которую внезапно и неожиданно измыслилъ древній Римъ, не довольствуясь мнѣніями отцовъ, а слѣдуя своимъ, даромъ что одинъ пророкъ увѣщеваетъ юнѣйшихъ не тщеславиться своею мудростію въ ущербъ чести отцовъ. Это нововведеніе причинило много зла. Ибо оно произвело волненіе въ церкви, смущеніе въ народахъ, насмѣшку надъ отцами, презорство въ дѣтяхъ, и заблужденіе близкое къ іудейству. Римляне говорятъ, что дѣло идетъ не о вѣрѣ; слѣдовательно нововведеніе безопасно. О, жестокосердые сыны человѣческіе! вопіетъ Мелетій,—положимъ, что нѣтъ вреда отъ него, но нѣтъ же и пользы; такъ что за нужда въ немъ? Если принять его неопасно, то и покинуть его невредно. А если оно сопряжено съ опасностями; то надобно избѣгать его. Малое не мало, по Василію великому, когда оно причиняетъ вредъ великій. А малость ли возмущать церковь, превозноситься предъ отцами, и презирать Божественныя повелѣнія? Ибо самъ Богъ заповѣдуетъ: «не преступай предѣловъ вѣчныхъ, яже положиша отцы твои.»—Послѣ сего сочинитель обращается къ лицу александ-

рійскаго патріарха Сильвестра и говоритъ: «Владыка! Ты просишь меня написать что нибудь въ утвержденіе не только нашей святой церкви, но и ближнихъ нашихъ Коптовъ, о спасительномъ обращеніи которыхъ заботится боголюбивая душа твоя и равноапостольная ревность твоя, дабы и вѣкъ настоящій и времена грядущія имѣли образецъ любви къ ближнимъ въ дѣлахъ твоихъ: и я, будучи во всемъ послушенъ тебѣ, владыка, и соревнуя твоимъ заботамъ во Господѣ, рѣшился и на этотъ разъ показать ту же ревность по вѣрѣ, какую уже многообразно показывалъ, не смотря на слабость моихъ силъ душевныхъ и тѣлесныхъ, съ полнымъ убѣжденіемъ, что въ настоящемъ дѣлѣ надобно слѣдовать отцамъ, хотя бы ихъ правила о праздновании пасхи не согласовались съ точными вычисленіями многосужныхъ звѣздочетовъ. Ибо не они, а отцы суть учители церкви.»

Далѣе слѣдуетъ краткое разсужденіе о пасхѣ. Предметъ изложенъ такъ, что только тотъ, кто хорошо знаетъ астрономію и пасхалію, понялъ бы его въ буквальномъ переводѣ съ греческаго. Посему для общепонятности, я держась, сколько можно ближе, подлинника, передаю содержаніе его въ видѣ упрощенномъ съ нужными примѣчаніями.

1.—«Еще древнимъ мудрецамъ извѣстна была неправильность (*ἀνομαλία*) и неравность, или дробность времени, опредѣляемаго теченіями солнца и луны. Для краткости мы не захотѣли излагать того, что они писали объ этомъ предметѣ, и особенно многосвѣдущій въ астрономіи Никифоръ Григорасъ, [1]) —тѣмъ болѣе, что это извѣстно и латинамъ.»

---

[1]) Сей византійскій историкъ и ученѣйшій мужъ своего времени родился въ понтійскомъ городѣ Иракліи около 1295 года, а умеръ въ 1360-мъ. Любопытное

2.—«Да и святые и богомудрые отцы имѣли понятіе о той неточности [1]), которую нынѣ поставляютъ на видъ западные, не вѣдая, какъ кажется, что послѣ 300 лѣтъ обветшаетъ и ихъ новый календарь, и опять окажется надобность звѣздочетамъ звѣздочетствовать, и предпринимать новое исправленіе онаго, подлежащее той же участи, т. е. поправкамъ дальнѣйшимъ до безконечности. Хотя нововводители и обѣщаютъ, что григоріанскій календарь останется вѣрнымъ и неизмѣннымъ на безконечные вѣки послѣ изобрѣтеннаго Людовикомъ Лоліемъ [2]) исправленія онаго (между тѣмъ еще Никифоръ Григорасъ въ свое время предпринималъ подобное дѣло, однако безуспѣшно); но они заблуждаются отъ самохвальства. По истеченіи 300 лѣтъ, пожалуй съ добавкою четырехъ, время обнаружитъ то, что нынѣ еще прикрыто.»

3.—«Когда никейскіе отцы составляли правило о праздновапіи пасхи, тогда не замѣтна была неточность отъ недостающихъ немногихъ минутъ. Когда же прошло около 300 лѣтъ послѣ нихъ, и когда изъ этихъ минутъ накопился суточный день; тогда только обнаружилось уклоненіе равноденствія

разсужденіе его о пасхѣ содержится въ написанной имъ исторіи, гл. VII. 13. Страниц. 364—373, Edit. 1829. Bonnae.

[1]) Замѣчательны слова Іоанна Златоустаго къ постящимся: «точности времени и дней не разсчитываетъ церковь Христова. Ибо всякій разъ, какъ вкушается сей животворящій хлѣбъ, и пьется сія чаша, возвѣщается смерть Господня, и совершается пасха. Но послику отцы перваго собора опредѣлили, когда быть пасхѣ; то церковь, уважая повсемѣстное согласіе и единство, приняла опредѣленіе ихъ.»

[2]) Сей астрономъ присовѣтовалъ папѣ Григорію XIII исправить календарь, и откинулъ отъ 1582 года десять дней, которые по Іуліанскому счисленію, введенному за 46 лѣтъ до Р. Х., наросли къ этому году отъ того, что считались въ солнечномъ годѣ 365 дней и 6 полныхъ часовъ, тогда какъ на самомъ дѣлѣ онъ имѣетъ 365 дней и 5 часовъ 48 минутъ и 45 секундъ.

на цѣлые сутки. Поелику же и нынѣшнее исправленіе календаря, по необходимости, окажется неисправнымъ послѣ столькихъ же сотъ лѣтъ; то на какомъ основаніи рѣшился бы кто составлять другое правило о пасхѣ въ замѣнъ отеческаго, тогда какъ оно подлежитъ участи обветшанія, хотя латины и отрицаютъ это, или прикрываютъ тѣнію, отнявъ у нашего счисленія десять дней.»

4.—«По мнѣ гораздо справедливѣе и надежнѣе слѣдовать правиламъ св. апостоловъ и отцевъ и праздновать пасху ни прежде іудеевъ, ни вмѣстѣ съ ними, чѣмъ колебаться, и сего дня предпочитать звѣздочетовъ отцамъ, а завтра покидать и ихъ.»

5.—«Латинамъ по новому календарю придется совершать пасху, иногда прежде іудеевъ, иногда вмѣстѣ съ ними, какъ это покажетъ опытъ, или время—этотъ общій обличитель. А этимъ они нарушатъ правило апостольское, которое гласитъ: «аще кто епископъ, или пресвитеръ, или діаконъ, святый день пасхи прежде весенняго равноденствія съ іудеями праздновати будетъ: да будетъ низложенъ.»

6.—«Симъ правиломъ божественные апостолы предписываютъ христіанамъ двѣ заповѣди: одну, не праздновать пасху до весенняго равноденствія, а другую, не совершать ее съ іудеями.»

7.—«Къ симъ двумъ заповѣдямъ апостоловъ церковь въ послѣдствіи присовокупила еще двѣ: первую, торжествовать пасху послѣ весенняго равноденствія, не просто и какъ попало, а именно послѣ перваго полнолунія мѣсяца марта, которое прилучится по семъ равноденствіи, и вторую,—въ первый день

воскресный послѣ сего полнолунія. Такъ, обыкновенно, означается сія вторая заповѣдь: «послѣ перваго полнолунія въ первое слѣдующее воскресеніе христіане должны совершать пасху.»

8.—«Эта заповѣдь преподана 318-ю богоносными отцами, собравшимися въ Никеѣ, и потому имѣетъ для насъ такую же обязательную силу, какъ и правило апостольское. Впрочемъ время отстало отъ поры никейскаго собора тремя съ небольшимъ днями. [1]) Такъ напримѣръ: когда роспись показываетъ еврейскую пасху 30 марта; на самомъ дѣлѣ сія пасха въ четвертомъ кругѣ луны уже не бываетъ въ этотъ день, а 27-й.»

9.—«Гдѣ же причина такой неточности (*ἀνομαλία*) правила св. отцевъ?—въ теченіи луны. Полнолунія этого свѣтила, по прошествіи 19 лѣтъ, возвращаются на прежніе дни. Это знали никейскіе отцы, и потому составили 19 лѣтній кругъ луны. Но сей кругъ, говоря строго и точно, не начинается вновь въ одни и тѣ же минуты, секунды и терціи (*στιγμάς λεπτὰ καί ἄτομα*), а ему не достаетъ 60-хъ частей, кои въ теченіи 304 лѣтъ составляютъ одинъ день, но и тотъ неполный, а безъ 70-хъ частей: какъ это мы знаемъ отъ Птоломея [2]), Пселла [3]), Аргира Исаака и великаго Максима. Итакъ правилу о пасхѣ не возможно быть совершенну и точну отъ такой неровности времени; ибо нельзя принимать въ расчетъ упомянутыхъ дробей до тѣхъ поръ, пока съ истеченіемъ 304 лѣтъ не обнаружится цѣлый день недостающій (*ἐλλείψιμος ἡμέρα*).»

10.—«Несовершенство (*σφάλμα*) правила св. отецъ о

---

[1]) При никейскихъ отцахъ въ 325 году весеннее равноденствіе полагалось 21-го Марта, а при сочинителѣ сего разсужденія уже 18-го. Слѣдовательно оно уклонилось тогда на трои сутки.

[2]) Астрономъ 2-го вѣка по Р. Х.

[3]) Византійскій писатель, богословъ, философъ, математикъ и медикъ. Онъ умеръ около 1079 года.

пасхѣ произошло не отъ ихъ невѣдѣнія, а отъ неправильности счета (ἀπὸ τῆς ἀνωμαλίας τοῦ μέτρου) дней, часовъ, минутъ и секундъ въ годахъ. Ибо и самый солнечный годъ состоитъ собственно не изъ 365 дней и 6 полныхъ часовъ (τέταρτον ἡμέρας), а ему не достаетъ 300-й части: отъ чего въ теченіи 300 лѣтъ накопляется одинъ день, который пятитъ назадъ равноденствіе, какъ это ясно видно изъ ниже слѣдующей росписи (διάγραμμα)»

Годы отъ мірозданія.	Равноденствія	
4756.........	Марта	25
5056.........	Марта	24
5356.........	Марта	23
5656.........	Марта	22
5956.........	Марта	21
6256.........	Марта	20
6556.	Марта	19
6856.........	Марта	18

11.—«Такой неровности избѣжать невозможно, развѣ кто могъ бы пересоздать иначе естество звѣздъ и всѣхъ небесныхъ тѣлъ, обративъ ихъ напередъ въ хаосъ. Мірохудожный же умъ Божій благолѣпно сочинилъ для нихъ гармонію во всемъ мірѣ отстающую (недополненную), дабы, по словамъ св. Григорія, она достигла до предѣла достаточнаго (полнаго) Ἣν ἁρμονίαν εὐαρμόστατα συνεκέρασεν ἡ κοσμοτεχνίτης σοφία τοῦ Θεοῦ παγκοσμίως ἀστατοῦσαν, ἵνα στασίμων, κατὰ Γρηγόριον, ἔχῃ μὲν ὅρον.»

12.—Мы показали причину несовершенства (σφάλματος) правила св. отецъ о пасхѣ. Теперь посмотримъ, какъ это правило надобно соглашать съ апостольскимъ. По правилу св. апостоловъ мы обязаны праздновать свѣтлое воскресеніе Христово не прежде весенняго равноденствія, и не въ самый день его [1]),

[1]) Иначе, пришлось бы праздновать его дважды въ одинъ годъ.

а послѣ, и притомъ отдѣльно отъ іудеевъ. Стало быть намъ должно внимательно высматривать весеннее равноденствіе и пасху іудейскую, дабы не столкнуться съ нею, или не предварить ее. Правило же св. отецъ повелѣваетъ намъ совершать пасху не въ простой день, а въ воскресный, который отъ весенняго равноденствія будетъ первый послѣ полнолунія. Слѣдуя обоимъ этимъ правиламъ—чего нѣтъ лучше—ты поступай такъ: знай, что по прошествіи столькихъ столѣтій послѣ никейскаго собора весеннее равноденствіе уклонилось на три дня, итакъ когда пасха іудейская, или полнолуніе, придется въ воскресеніе; ты, для избѣжанія столкновенія съ нею, празднуй въ слѣдующій день воскресный: когда же ранѣе недѣли ваій; то отпразднуй эту недѣлю, и въ слѣдующее воскресенье начинай свою священную пасху. «Такимъ образомъ по правилу отцевъ съ большею точностію соблюдается и правило апостольское.»

Этимъ оканчивается разсужденіе о. Мелетія. Въ заключеніи онъ припоминаетъ нѣкоторыя чрезвычайныя явленія въ подтвержденіе правильности нашего празднованія пасхи.—«У береговъ Нила, близъ египетскихъ пирамидъ,—говоритъ онъ,—ежегодно бываетъ движеніе мертвыхъ тѣлъ. Въ день спасительной смерти Іисуса Христа являются на поверхности земли тѣла человѣческія и остаются до пятидесятницы, потомъ опять скрываются. Симъ провидѣніе Божіе предуказываетъ всеобщее воскресеніе мертвыхъ, и утверждаетъ время нашего празднованія пасхи. [1])—Подобное знаменіе Божіе мы вѣдаемъ изъ письма

---

[1]) Блаженной памяти патріархъ іерусалимскій Нектарій въ своей Арабской лѣтописи упоминаетъ объ этомъ дивѣ, и присовокупляетъ, что онъ видѣлъ его своими глазами. (Πηδάλιον 1841. Ἀθῆναις. σελ. 5.) Въ двукратную бытность мою въ Египтѣ предъ пасхою и послѣ оной (1845 г. и 1850 г.), мѣстные христіане увѣряли меня въ появленіи мертвыхъ тѣлъ, у пирамидъ, до Троицына дня. Я не рѣшился наблюдать сіе диво.

Пасхасина къ римскому папѣ Льву великому. [1]) Нѣкогда западные вздумали праздновать пасху по своему расчету времени, врозь съ восточными. [2]) Но при папѣ Зосимѣ [3]) были обличены въ семъ прегрѣшеніи слѣдующимъ образомъ. У нихъ изъ одного пересыхающаго родника ежегодно показывалась вода къ истинному времени пасхи. Когда же по измѣненіи сего времени народъ готовился праздновать, и множество оглашенныхъ собралось къ роднику для крещенія: то вода не показалась, какъ бывало прежде, и оглашенные остались некрещенными. А спустя немного, въ свѣтлый день, празднуемый восточными, она появилась въ свой часъ, и тѣмъ обличила западныхъ въ погрѣшности. Кстати упоминаемъ здѣсь и о той священной персти, которая на островѣ Лимносѣ ежегодно въ день преображенія Господня появляется во время литургіи. Священною же она именуется у насъ, потому что показывается, по Божію мановенію, у церкви во имя Спасителя, и притомъ въ благознаменитый праздникъ. Тогда присутствуютъ тутъ султанскіе прислужники, собираютъ вытокъ перстн, и на кускахъ ея кладутъ, печати. [4])

---

[1]) Онъ святительствовалъ съ 440 по 461 годъ.

[2]) Сіи праздновали тогда въ 22-й день Апрѣля, а западные 25-го Марта (Πηδάλιον Γραικ. σελ. 5.).

[3]) Въ 417 годѣ по Р. Х.

[4]) По правдѣ сказать, еще до христіанства обнаруживалось на Лимносѣ это же самое явленіе. Тамъ ежегодно одна жрица въ сопровожденіи народа, торжественно ходила собирать священную персть у подошвы горы Мосихлона подлѣ города Ифестіи. Она не приносила тутъ кровавой жертвы, а только испросивъ у боговъ милости къ отечеству, разсыпала ячмень и пшеницу въ знакъ благополучія. Потомъ эту персть уносили въ капище, вымывали, вычищали, и раздѣливъ на малыя части, печатали на нихъ изображенія козы и Діаны. (Dioscorid. L. V. C. 113. Galen. L. IX. C. 2). Древній врачь Галенъ (131 год. по Р. Х.) присутствовалъ при семъ обрядѣ, и отъ туземцовъ собравъ свѣдѣнія о цѣлебности этой земли, самъ въ послѣдствіи удачно лѣчилъ ею накожныя раны, причиненныя ядо-

Италіанцы называютъ ее terra sigurata.

Итакъ да послѣдуемъ опредѣленіямъ св. отцевъ. засвидѣтельствованнымъ ибогознаменіями Спасителя нашего: Ему же со Отцемъ и Св. Духомъ слава и держава, честь и поклоненіе, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ. Аминь.»

витымъ укушеніемъ. Слава о сей священной землицѣ не измѣнилась со времени богатыря троянской войны Филоктета до нашихъ дней. Понынѣ священники города, который нѣкогда назывался Ифестіа, 6-го Августа приходятъ служить обѣдню въ небольшой храмъ, воздвигнутый на основаніи древняго капища. Христіане лимносскіе, и самые турки соединяютъ свои прошенія съ молитвами клира. Послѣ обѣдни разрывается отверстіе, которое въ прошломъ году было закрыто тщательно; и когда работники дойдутъ до вожделѣнной жилы, извлекаютъ изъ ней священную персть всегда въ одинаковомъ маломъ количествѣ. Потомъ ее приносятъ въ храмъ, и какъ водилось древле, выдѣлываютъ изъ ней какъ бы маленькіе хлѣбцы, на которыхъ печать султана замѣняетъ образъ Діаны. Самая большая часть такихъ кружковъ посылается въ Константинополь для аптеки придворной.—

S

